

## Văn Phòng Trợ Giúp Các Cộng Đồng Di Dân và Người Mỹ Mới Nhập Cư (ONAIC)

ONAIC tiếp cận các cộng đồng tị nạn và di dân đa dạng của thành phố để tạo điều kiện giúp họ hòa nhập thành công vào đời sống dân sự, kinh tế và văn hóa ở Houston. Các hoạt động tiếp cận bao gồm trợ giúp thông dịch và chuyển ngữ tài liệu để kết nối cư dân với các dịch vụ của thành phố và cộng đồng, đồng thời thông báo cho cư dân về các quyền của họ theo Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền. Văn phòng khuyến khích tham gia các hoạt động dân sự và tuyển mộ các chuyên gia cộng đồng vào làm việc trong các ủy ban tư vấn của thành phố. ONAIC cũng hợp tác với các tổ chức địa phương để giải quyết các vấn đề cộng đồng và khuyến khích tăng thêm sự hiểu biết cũng như chia sẻ về văn hóa.

### Terence O'Neill

Trưởng Ban  
Điện thoại: 832.393.1010

### Benito Juarez

Ban Sự Vụ Di Dân và Người Tị Nạn  
Điện thoại: 832.995.9913

## Các Chương Trình DON

- Các chương trình Tình Nguyện Viên (Volunteer Initiatives) khuyến khích cư dân Houston tham gia các hoạt động phục vụ cộng đồng trên toàn thành phố do các ban ngành của thành phố, các tổ chức bất vụ lợi và các nhóm dân sự tài trợ. Để tìm hiểu thêm thông tin, vui lòng liên lạc **Paul Green** tại số 832.393.1061.
- Các chương trình nhắm tới thanh thiếu niên bao gồm Chương Trình Thực Tập Đại Học (College Intern Program), Hội Đồng Thanh Thiếu Niên của Thị Trưởng (Mayor's Youth Council) và các Sứ Giả Trẻ Tuổi cùng phối hợp với Văn Phòng Thị Trưởng. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc **Patricia Harrington** tại số 832.393.0931.

[Tu chính 06/08/17]



## Department of Neighborhoods City of Houston

901 Bagby Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Houston, Texas 77002

**Liên lạc với chúng tôi:**

832.394.0600

[contact.don@houstontx.gov](mailto:contact.don@houstontx.gov)

**Tới website của chúng tôi:**

[www.houstontx.gov/neighborhoods](http://www.houstontx.gov/neighborhoods)

**Giữ liên lạc với các khu phố!  
Theo dõi tin tức của chúng tôi:**



@NeighborHou



NeighborHou



NeighborHou

## TIN TỨC VÀ TRỢ GIÚP CỦA THÀNH PHỐ

**Chỉ cần gọi số 3-1-1**



Gọi 311 hoặc gửi báo cáo trên mạng trực tuyến tại

[www.houston311.org](http://www.houston311.org)

# THÀNH PHỐ HOUSTON



Sở Quản Lý  
**CÁC KHU PHỐ**  
**thật S.U.P.E.R.**  
**(TUYỆT VỜI)!**

- **S**ervice (Dịch Vụ)
- **U**nity (Đoàn Kết)
- **P**rofessionalism (Chuyên Nghiệp)
- **E**xcellence (Xuất Sắc)
- **R**esponsiveness (Đáp Ứng)

**Nâng cao phẩm chất đời sống ở các cộng đồng Houston**



## Sở Quản Lý Các Khu Phố (DON)

DON quyết tâm cải thiện phẩm chất đời sống trong các khu phố Houston qua việc cung cấp các dịch vụ, các chương trình cách tân và các mối quan hệ hợp tác cộng đồng vững chắc. Sở cung cấp nhiều dạng dịch vụ khác nhau và là nguồn chính yểm trợ cư dân giải quyết các vấn đề vướng mắc trong khu phố.

**TaKasha L. Francis**

Giám Đốc

## Các Phân Ban của DON

- Thanh Tra và Dịch Vụ Cộng Đồng
- Văn Phòng Yểm Trợ Cư Dân của Thị Trường
- Văn Phòng Chống Hoạt Động Băng Nhóm của Thị Trường
- Văn Phòng Trợ Giúp Các Cộng Đồng Di Dân và Người Mỹ Mới Nhập Cư

## Các Chương Trình của DON

- Các Chương Trình Tình nguyện Viên
- Các Chương Trình Thực Tập Đại Học
- Hội Đồng Thanh Thiếu Niên của Thị Trường
- Chương Trình Hợp Tác Các Sứ Giả Trẻ Tuổi với Văn Phòng Thị Trường

## Thanh Tra và Dịch Vụ Cộng Đồng (IPS)

Nhiệm vụ của IPS là nâng cao chất lượng đời sống trong các khu phố Houston bằng cách giảm các điều kiện sống dưới chuẩn và ảnh hưởng xấu. IPS giải quyết các vấn đề sau đây:

- Các lô đất mọc cỏ dại quá nhiều hoặc có quá cao
- Các tòa nhà bỏ trống nguy hiểm
- Các trường hợp gây phiền toái tại tư gia
- Tích tụ rác và đồ thải
- Cát giữ nguyên vật liệu và máy móc thiết bị ở nơi công chúng có thể nhìn thấy
- Đổ rác trái phép (hoạt động thanh tra)
- Xe thải bỏ và hình vẽ bậy
- Bỏ thùng đựng rác ra ngoài quá sớm và cất giữ không thích hợp
- Các biển hiệu bất hợp pháp trên khu đất hoặc tòa nhà của thành phố và khu vực có một phần sử dụng cho mục đích công cộng
- Trang thiết bị vệ sinh của các cơ sở thu gom

## Reggie Harris

Phó Giám Đốc

Điện thoại: 832.394.0600

## Các Trường Hợp Vi Phạm Nội Qui khác

**Sở Quản Lý Rác Chất Rắn** giám sát hoạt động phạt vi phạm nội qui liên quan đến đổ rác trái phép, thu gom rác, rác sân vườn và/hoặc thu gom vật dụng thải bỏ, thu gom xác thú vật và tái chế ngay bên lề đường.

Việc phạt vi phạm liên quan đến các tòa nhà chung cư và các tòa nhà thương mại, sửa chữa lối đi bộ và cấp phép xây dựng trái quy định do **Sở Kỹ Thuật và Công Chánh** phụ trách.

## Vui lòng báo cáo các trường hợp vi phạm nội qui cho 311.

Phàn nàn/khiếu nại của quý vị sẽ được chuyển đến các ban thích hợp.



Gọi 311, email [311@houstontx.gov](mailto:311@houstontx.gov)  
hoặc báo cáo trên mạng trực tuyến tại  
[www.houston311.org](http://www.houston311.org).

## Văn Phòng Hỗ Trợ Cư Dân của Thị Trường (MCAO)

MCAO điều phối hoạt động ứng phó giải quyết của thành phố đối với các vấn đề trong khu phố và các yêu cầu cung cấp dịch vụ của cư dân. Ban có các liên lạc viên cộng đồng với nhiệm vụ tiếp cận các nhóm dân sự và tới từng nhà để giáo dục cư dân về nội quy và các dịch vụ của thành phố. Cư dân được khuyến khích tích cực giữ gìn khu phố sạch sẽ và an toàn bằng cách báo cáo các trường hợp vi phạm nội qui cho 311. Văn phòng hợp tác với Super Neighborhoods, các tổ chức bất vụ lợi, các cơ quan dịch vụ, các trường học và các nhóm cộng đồng để tiến hành các dự án dọn dẹp và làm đẹp cảnh quan cũng như các hoạt động dịch vụ cộng đồng khác.

## Rhonda Sauter

Trưởng Ban

Điện thoại: 832.393.0955

## Văn Phòng Chống Hoạt Động Băng Nhóm của Thị Trường (MAGO)

MAGO giải quyết mọi trường hợp vi phạm của trẻ thành niên và hoạt động băng nhóm thông qua các dịch vụ trực tiếp, hình thức hợp tác, tiếp cận cộng đồng và phát triển chính sách. Các dịch vụ trợ giúp thanh thiếu niên bao gồm quản lý hồ sơ, các lớp rèn luyện kỹ năng và cách kháng cự, các chương trình học hệ và chương trình ngoài giờ học, cố vấn tinh thần và giáo dục.

## Patricia Harrington

Trưởng Ban

Điện thoại: 832.393.0931